

Mode d'emploi

Traduction des instructions d'origine

Instrucciones de uso

Traducción de las instrucciones originales

Instructions for use

Translation of the original instructions

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

ECLÓZ

Scannez et
découvrez la
vidéo
d'installation !



E-600

EAN : 3275970038255

FR **Robot tondeuse**

ES **Robot cortacésped**

EN **Robotic lawn mower**

NL **Robot Grasmaaier**

Sommaire

Índice de contenido

3	Bienvenue Bienvenida
4	Avertissements de sécurité Indicaciones de seguridad
8	Signes reliés à l'unité Símbolos de advertencia en el aparato
10	Planifier l'installation Planificar la instalación
11	Croquis Croquis
12	Description de l'appareil Visión general del aparato
14	Première mise en service Primera puesta en servicio
16	Démarrage automatique Arranque automático
17	Démarrage manuel Arranque manual
18	Utilisation Uso
20	Nettoyage Limpieza
21	Entreposage Almacenaje
22	Remplacer la lame Cambiar las cuchillas
23	Changer le code de sécurité Modificar el código de seguridad
24	Messages d'état/Messages d'erreur Mensajes de estado / Mensajes de error
27	Caractéristiques Información técnica
56	Service après vente Servicio Post Venta

EN/NL à partir de la page 28
EN/NL a partir de la página 28

Bienvenue Bienvenida



Nous vous remercions pour l'achat de votre robot tondeuse ECLOZ E-600. Vous trouverez dans cette notice les informations nécessaires à l'installation et à l'utilisation de votre produit. Ces instructions sont destinées à votre sécurité.

Veuillez les lire intégralement avant l'utilisation et les conserver pour future référence.

Gracias por comprar su robot cortacésped ECLOZ E-600. En este manual encontrará toda la información necesaria para la instalación y el uso de su producto. Estas instrucciones están pensadas para su seguridad. Por favor, léalos.

Por favor, léalos completamente antes de usarlos y consérvelos para futuras consultas.



L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

¡Lo mejor es realizar el mantenimiento del aparato en invierno!

Avertissements de sécurité **Advertencias de seguridad**

MISE EN GARDE : CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS D'AU MOINS 14 ANS ET PAR DES PERSONNES AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES OU DÉNUÉES D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCE, S'ILS (SI ELLES) SONT CORRECTEMENT SURVEILLÉ(E)S, OU SI DES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ LEUR ONT ÉTÉ DONNÉES ET SI LES RISQUES ENCOURUS ONT ÉTÉ APPRÉHENDÉS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN PAR L'USAGER NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.

PRECAUCIÓN: ESTE DISPOSITIVO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 14 AÑOS O MÁS Y POR PERSONAS CON PROBLEMAS FÍSICOS, SENSORIALES O FÍSICA, SENSORIAL O MENTAL O CAPACIDADES MENTALES O FALTA DE EXPERIENCIA EXPERIENCIA O CONOCIMIENTOS, SI ESTÁN DEBIDAMENTE SUPERVISADOS O SI HAN RECIBIDO INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL APARATO, INSTRUCCIONES SOBRE EL USO SEGURO DEL EQUIPO Y LOS RIESGOS IMPLICADOS. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO NO DEBE REALIZARSE POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Antes del primer uso, familiarizarse con el aparato con el motor apagado.

Classe de protection III pour une sécurité supérieure.

Clase de protección III para una mayor seguridad del aparato.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

El aparato no ha sido diseñado para su uso comercial.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

No retirar ni desactivar los elementos de seguridad dispuestos en el aparato (p. ej., tapas de protección, interruptores de seguridad).

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière—danger d'explosion!

Atención: No operar el aparato cerca de líquidos / gases ligeramente inflamables o polvo – ¡Peligro de explosión!

Avertissements de sécurité Advertencias de seguridad

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Comprobar periódicamente que el aparato no presente daños y apretar los tornillos. Nunca debe operarse un aparato defectuoso.

MISE EN GARDE : Toujours arrêter l'appareil et attendre l'immobilisation des parties de l'appareil pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

ADVERTENCIA: Apagar siempre el aparato y esperar que todas las piezas del aparato se detengan antes de realizar tareas de transporte, mantenimiento, reparación, elevación parcial o total del aparato, antes de pasar por zonas sin césped o antes de dejar el aparato sin vigilar – ¡Peligro de lesiones!

Tenir l'appareil fermement et assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité. Sujeter bien el aparato para garantizar su estabilidad. Mantener la distancia de seguridad.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

En caso de atascos / rasguño con un objeto: Apagar de inmediato el motor y comprobar si el aparato ha sufrido daños.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples et attachez les cheveux longs.

No llevar joyas ni prendas de ropa sueltas, y recoger el pelo largo.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Brancher de préférence la station de charge à un circuit d'alimentation protégé par un dispositif à courant différentiel résiduel(DDR), dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30mA.

Conectar preferentemente la estación de carga a un circuito de alimentación protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de activación de 30mA o menor.

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utiliser uniquement câbles avec une clavija de enchufe adecuada. ¡JAMAS cambiar el cable / la clavija de enchufe!

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la placa de tipo de la estación de carga.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

No introducir objetos y/o los dedos en las aperturas del aparato.

Avertissements de sécurité **Advertencias de seguridad**

N'utiliser que les accessoires de la marque ECLOZ.

Utilizar únicamente accesorios originales aprobados por ECLOZ.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Comprobar que la estación de carga / el cable de corriente no presenten daños. Nunca debe operarse una estación de carga defectuosa. Por motivos de seguridad, las reparaciones de la estación de carga deben ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Nunca tirar del cable de corriente, por ejemplo, para desenchufar el aparato. Mantener el cable de corriente alejado de superficies / objetos calientes, aceites, cantos afilados y objetos móviles.

Ne pas exposer la batterie à la lumière directe du soleil ou à des liquides. Stocker et charger la batterie à température ambiante.

No exponer la batería a la luz solar directa / líquidos. La batería se debe cargar y almacenar a temperatura ambiente.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les batteries originales.

Utilizar únicamente la estación de carga original y la batería original.

La batterie s'arrête automatiquement si elle est trop chaude, a trop de courant ou si elle est presque vide.

La batería se apaga automáticamente cuando se calienta demasiado, recibe demasiada corriente o está casi agotada.

Une utilisation incorrecte de la batterie peut entraîner une fuite d'électrolyte – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

Si se utiliza la batería de forma inadecuada, puede derramarse líquido – Debe evitarse que el cuerpo entre en contacto con este líquido. En caso de contacto con los ojos, se debe acudir inmediatamente al médico.

Charger la batterie tous les deux mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Cargar la batería cada 2 meses para evitar su descarga total. No almacenar la batería a temperaturas inferiores a -5 °C o superiores a 50 °C.

Ne pas conserver la batterie non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Las baterías que no se usen no se deben guardar cerca de monedas, llaves, agujas, tornillos u otros objetos metálicos.

Avertissements de sécurité

Advertencias de seguridad

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Nunca operar el aparato en superficies mojadas o resbaladizas / heladas. Precaución al usar el aparato en pendientes / terrenos irregulares.



MISE EN GARDE : Tenez les enfants, les personnes non autorisées et les animaux éloignés de la machine lors de son utilisation.

Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

ADVERTENCIA: Mantener a los niños, a las personas no autorizadas y a los animales alejados de la zona de trabajo.

Apagar aquellos aparatos que no se utilicen o que no estén vigilados.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

No se debe operar el aparato en caso de somnolencia, malestar físico, bajo los efectos de drogas/alcohol/medicamentos, etc.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Respetar la normativa pública relativa al tiempo de descanso.

Attendre l'arrêt complet des lames avant toute opération de nettoyage et d'entretien.

Attention: rotation des lames par inertie!

Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben realizarse hasta que las cuchillas se haya detenido por completo. **Atención**: ¡Las cuchillas continúa funcionando!

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Ne jamais brancher le câble d'alimentation au réseau si celui-ci est endommagé.

Ne pas toucher un câble endommagé avant de l'avoir déconnecté du réseau électrique. Risque de choc électrique.

No conecte nunca el cable de alimentación a la red eléctrica cuando esté dañado.

No toque un cable dañado antes de desconectarlo de la red eléctrica.

Riesgo de descarga eléctrica

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar un peligro.

Éviter d'utiliser la machine et ses périphériques par mauvais temps, particulièrement lorsqu'il y a risque de foudre.

Evite utilizar la máquina y su periféricos con mal tiempo, especialmente cuando haya riesgo de rayos.

Lorsque la machine est en mode manuel, assurez vous de toujours porter des chaussures fermées et un pantalon long.

Cuando la máquina está en modo manual, lleve siempre zapatos cerrados y pantalones largos.

Si la machine a heurté un objet étranger, assurez vous premièrement d'éteindre la machine avant d'examiner les dommages causés à la machine.

Si la máquina ha golpeado un objeto extraño asegúrese de apagar la máquina antes de examinar los daños a la máquina.

Signes reliés à l'appareil

Símbolos de advertencia en el aparato



MISE EN GARDE - Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser la machine.
ADVERTENCIA – Leer las presentes instrucciones de uso antes de la puesta en servicio de la máquina.



MISE EN GARDE - Rester à bonne distance de la machine lors de son utilisation.
ADVERTENCIA – Mantener una distancia de seguridad respecto de la máquina durante su funcionamiento.



MISE EN GARDE - Ne jamais plonger le robot dans de l'eau / d'autres liquides. Danger de court-circuit !
ADVERTENCIA – Nunca sumergir el robot en agua / otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



MISE EN GARDE - Ne pas s'asseoir sur la machine.
ADVERTENCIA – No sentarse sobre la máquina.



MISE EN GARDE - Utiliser le dispositif de mise hors fonctionnement avant d'intervenir sur la machine ou de la soulever.
ADVERTENCIA – Utilice el dispositivo de apagado antes de trabajar o levantar la máquina.



MISE EN GARDE - Ne pas soulever le robot lorsqu'il est en fonctionnement.
ADVERTENCIA - No levante el robot cuando esté en funcionamiento.



Elimination/Protection de l'environnement
Eliminación / Protección del medioambiente

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre revendeur ECLÓZ qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives de la DEEE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

La Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), exige que los aparatos domésticos usados no se eliminen en el flujo normal de residuos municipales. Los aparatos usados deben ser recogidos por separado para maximizar la recuperación y el reciclaje de los materiales con los que se fabrican y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

Por este motivo, le rogamos que contribuya activamente a la protección del medioambiente y que devuelva este aparato a nuestro revendedor ECLÓZ. ECLÓZ garantiza la eliminación adecuada del aparato conforme a las directrices de DEEE.

La batería se debe desechar correctamente según la normativa local. ¡No desechar en la basura doméstica!

Planifier l'installation Planificar la instalación

- ! **Conseil** : Faire un croquis avec la zone de travail et tous les obstacles pour simplifier l'installation !
• **Recomendación**: Realizar un croquis con la zona de trabajo y todos los obstáculos para simplificar la instalación.

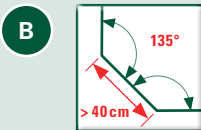
Remarque : Les fers d'armature dans les ouvrages souterrains (parking souterrain) / câbles périphériques adjacents et les câbles d'alimentation d'autres appareils électriques génèrent des champs magnétiques qui peuvent provoquer des perturbations de la navigation.

Aviso: Los armados de hierro para cimentación en construcciones subterráneas (aparcamientos subterráneos) / los cables periféricos adyacentes y los cables de corriente de otros aparatos eléctricos generan campos magnéticos que pueden provocar interferencias en la navegación.

Remarque : Éteindre l'appareil pendant de longues périodes de pluie. Après de fortes pluies, le sol devient boueux. Dans ces circonstances, la performance de coupe peut en souffrir et affecter l'apparence de la pelouse.

Aviso: Apagar el aparato si llueve durante un período de tiempo prolongado. Tras fuertes lluvias, el suelo está fangoso. En estas circunstancias, el rendimiento del cortacésped puede verse afectado y perjudicar el aspecto del césped.

- A** Passer avec le câble périphérique autour des arbres ou d'autres obstacles (A) en formant une presqu'île.
Los árboles y otros obstáculos (A) se deben marcar en forma de península con el cable periférico.



L'angle intérieur des coins doit être supérieur à 90°.

Conseil: 135°! Longueur au minimum 40 cm!

El ángulo interior de las esquinas debería ser superior a 90°.

Recomendación: ¡135°! ¡Longitud mínima 40 cm!

- C** Distance entre le câble périphérique et le bord de la pelouse au minimum 35 cm!
Conseil: 45 cm de distance à un mur ou une clôture !

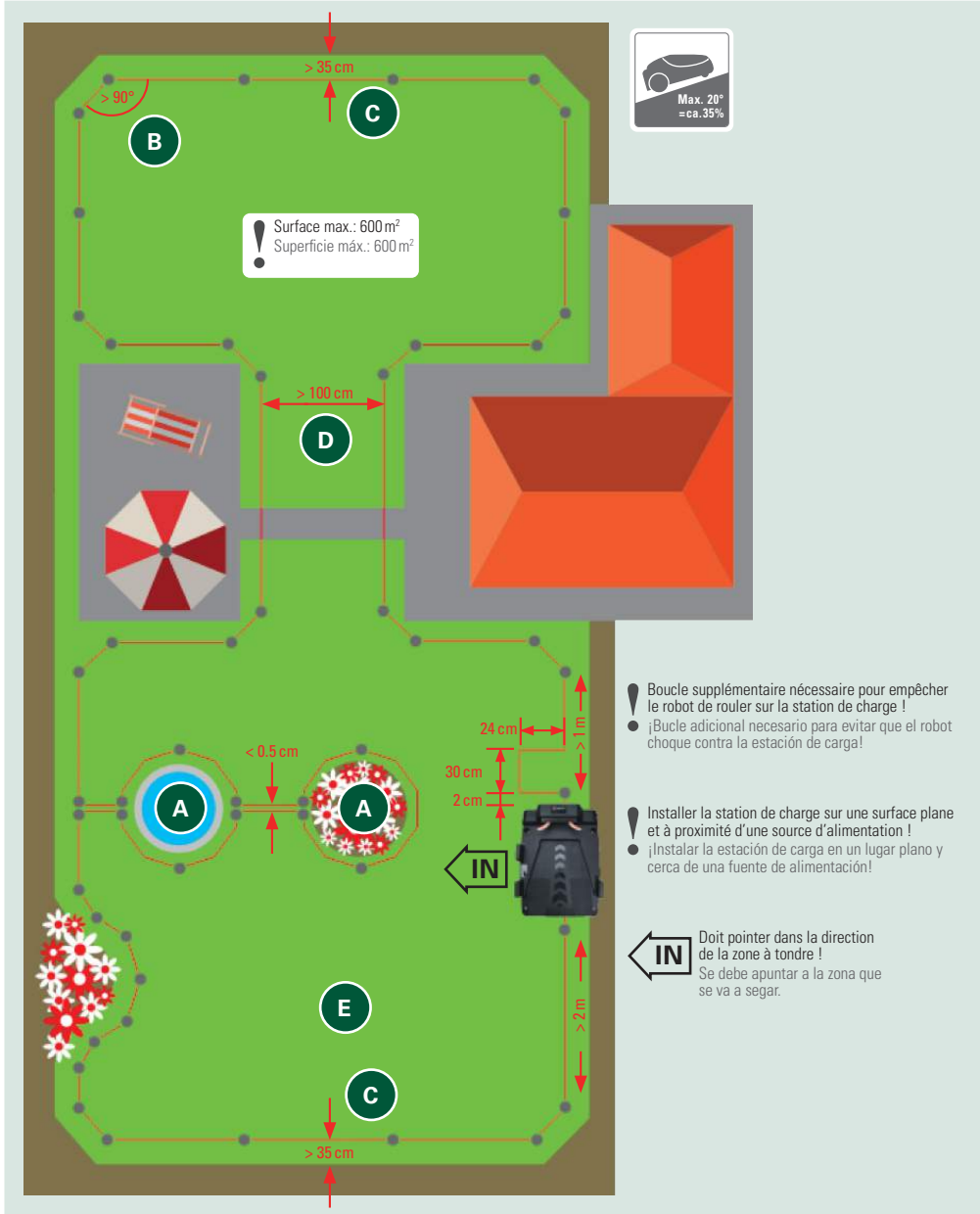
Distancia del cable periférico respecto del borde del césped: mínimo 35 cm.

Recomendación: ¡Distancia de 45 cm en caso de muro o valla!

- D** La distance entre le câble périphérique (couloir) et un câble périphérique adjacent (autre robot) doit être d'au moins 1 mètre!






¡La distancia entre el cable periférico (pasillo) y un cable periférico adyacente (de otros robots) debe ser de como mínimo 1 metro!

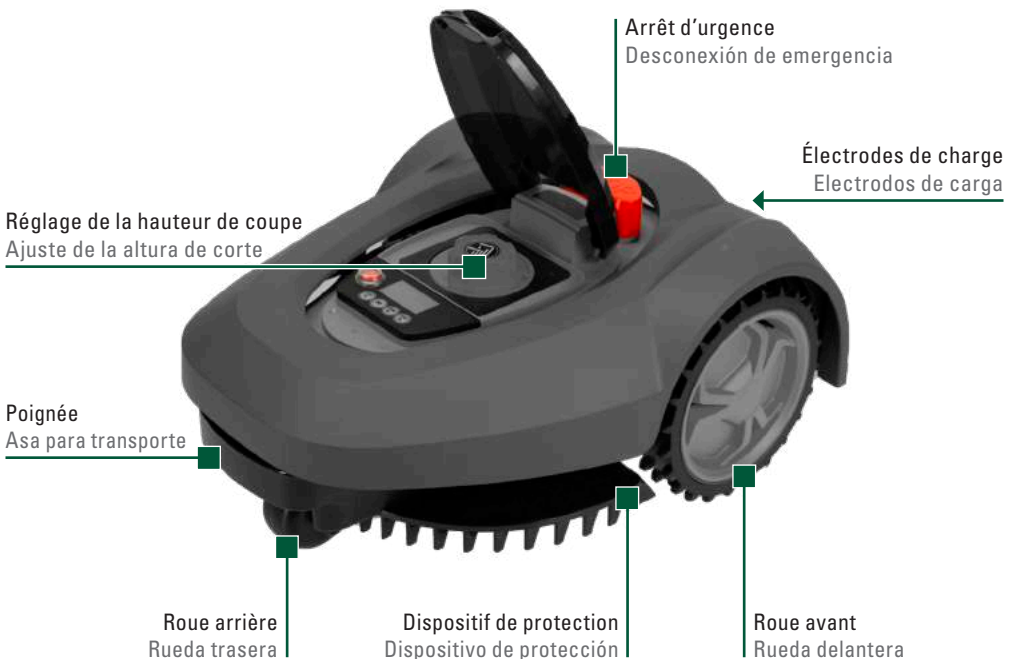
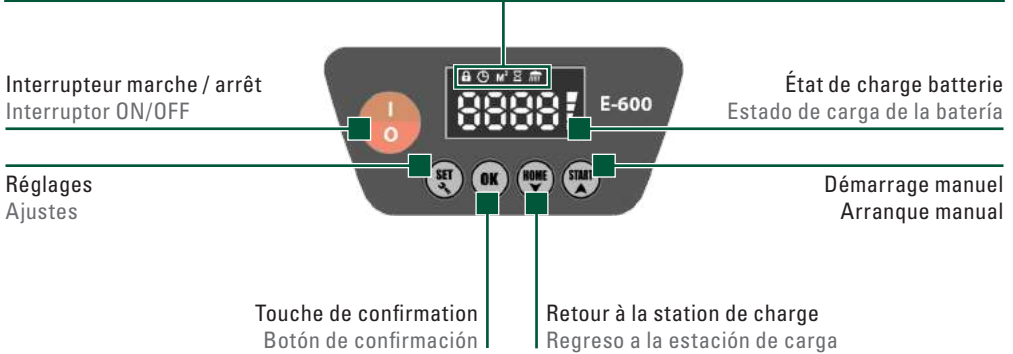
Croquis Croquis



Description de l'appareil

Visión general del aparato

 Code de sécurité Código de seguridad	 Surface Superficie	 Capteur de pluie Sensor de lluvia
 Heure Hora	 Heure de démarrage Hora de inicio	



6 piquets
6 piquetas



100 m

Câble périphérique
Cable periférico

200 chevilles de fixation
200 estacas

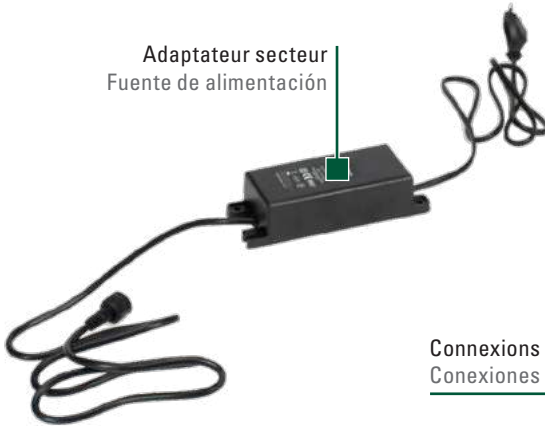


4 bornes de connexion
4 bornes de conexión

6 lames de rechange avec vis
6 cuchillas de repuesto con tornillos



Adaptateur secteur
Fuente de alimentación



Témoin de contrôle
Indicador luminoso

en train de charger
Se está cargando



Stand-by
Standby

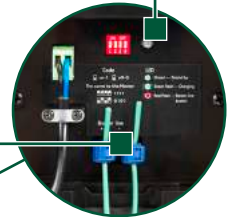


Ligne de démarcation interrompue
Línea limítrofe superada



Connexions câble périphérique
Conexiones del cable periférico

2x



Doit pointer dans la direction
de la zone à tondre !
¡Se debe apuntar a la zona
que se va a segar.

IN



Connexion fiche d'alimentation
Conexión de la
clavija de enchufe

Station de charge
Estación de
carga

Électrodes de charge
Electrodos de carga

Câble de rallonge
Cable de prolongación



Première mise en service Primera puesta en servicio



Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Leer antes de la puesta en servicio. Comprobar que el aparato esté completo.

1



! Respecter les distances et l'alignement !
• ¡Observar las distancias y la orientación!

Placer la station de charge
Colocar la estación de carga

! Installer la station de charge sur une surface plane et à proximité d'une source d'alimentation !
• ¡Instalar la estación de carga en un lugar plano y cerca de una fuente de alimentación!



Doit pointer dans la direction de la zone à tondre !
• ¡Debe mirar en sentido contrario a la superficie que se debe segar!

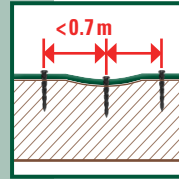
2



Placer le câble périphérique sous la station de charge dans la rainure du câble
Colocar el cable periférico debajo de la estación de carga en la ranura para el cable

! Tenir compte d'une réserve d'au moins 50 cm aux extrémités!
• ¡Tener en cuenta una reserva de como mínimo 50 cm en los extremos!

3



200x

Poser le câble périphérique de manière serrée à l'aide des chevilles de fixation

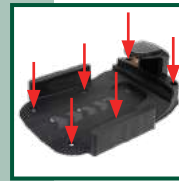
Tender el cable periférico con la ayuda de las estacas

! Câble périphérique < 2-3 cm dans le sol !
• ¡Cable periférico < 2 - 3 cm en el suelo!

! **Conseil:** poser le câble périphérique de manière serrée sur la pelouse. Le câble périphérique disparaîtra sous la pousse de la pelouse.

Recomendación: Tender el cable periférico de manera que quede tenso sobre el césped. El cable periférico desaparece en el césped.

4



6x

Fixer la station de charge
Fijar la estación de carga

! Assurez-vous que le robot se déplace sans problème dans la station !
• ¡Asegurarse de que el robot acuda sin problemas a la estación de carga!

Première mise en service

Primera puesta en servicio



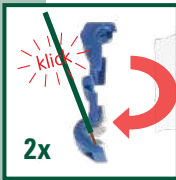
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Leer antes de la puesta en servicio. Comprobar que el aparato esté completo.

5



Enlever le couvercle
Retirar la cubierta

6



! Dénuder le câble périphérique si nécessaire!
• ¡De ser necesario, pelar el cable periférico!

2x

Insérer le fil dans la borne et serrer fermement.
Insertar el hilo en el borne y apretar firmemente

7

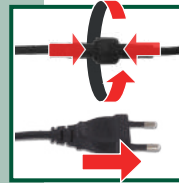


Raccorder les bornes
Conectar los bornes



Raccorder le câble périphérique sous la station de charge au pôle positif! L'autre câble au pôle négatif!
¡Conectar el cable periférico debajo de la estación de carga a la conexión del polo positivo!
¡El otro cable en la conexión del polo negativo!

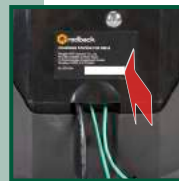
8



Raccorder le bloc d'alimentation
Conectar la fuente de alimentación

- Installation correcte
Instalación correcta
- Installation incorrecte :
(pli / interruption / mauvais contact)
Instalación errónea:
(doblez / interrupción / contacto suelto)

9



Mettre le couvercle en place
Colocar la cubierta



Charger complètement le robot avant la première mise en service !
¡Cargar por completo el robot antes de la primera puesta en servicio!

Programmer le démarrage automatique Programar el arranque automático

! Après la mise sous tension, les différents chiffres du code de sécurité doivent être saisis!
¡Tras la conexión se deben introducir las diferentes cifras del código de seguridad!

	Allumer Conexión	Augmenter/diminuer la valeur Aumentar / disminuir el valor		Confirmer la saisie Confirmar lo introducido
 1x	Saisir le code de sécurité Introducir el código de seguridad			i Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer. Ajustar las diferentes cifras con los botones de flecha y confirmar. i Mot de passe initial : 0000 Contraseña inicial: 0000
 1x	Régler la surface Ajustar la superficie		 50 - 600 m ²	
 1x	Déterminer l'heure de démarrage Definir la hora de inicio			
 1x	Régler l'heure Ajustar hora			
 1x	Appuyer sur le bouton de démarrage Accionar el boton de inicio	i Le robot commence l'opération de tonte. Faire tondre le robot jusqu'à ce qu'il retourne seul à la station de charge. A partir de ce moment-là, le robot redémarre toutes les 48h à l'heure programmée. El robot empieza a cortar el césped. Dejar que el robot siegue hasta que regrese solo a la estación de carga. A partir de entonces, el robot se reinicia cada 48 horas a la hora programada.		

Démarrage manuel

Arranque manual

⚠ Après la mise sous tension, charger complètement le robot avant la première mise en service.
Después de conectar el robot, cárguelo completamente antes de usarlo por primera vez.

	Allumer Conexión	Augmenter/diminuer la valeur Aumentar / disminuir el valor		Confirmer la saisie Confirmar lo introducido
 1x	Saisir le code de sécurité Introducir el código de seguridad			<ul style="list-style-type: none"> ● Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer. Ajustar las diferentes cifras con los botones de flecha y confirmar. ● Mot de passe initial : 0000 Contraseña inicial: 0000
	Appuyer sur le bouton de démarrage Accionar el botón de inicio	<ul style="list-style-type: none"> ● Le robot commence l'opération de tonte. El robot empieza a cortar el césped. 		
<h3>Retour à la station de charge</h3> <h3>Regreso a la estación de carga</h3>				
	Actionner l'arrêt d'urgence Accionar la desconexión de emergencia	<ul style="list-style-type: none"> ● Le robot arrête l'opération de tonte. El robot deja de cortar el césped. 		
 1x	Saisir le code de sécurité Introducir el código de seguridad			
 1x	Appuyez sur le bouton «Home». Accionar el botón «Home»	<ul style="list-style-type: none"> ● Le robot démarre automatiquement et retourne à sa base. El robot se pone en marcha automáticamente y vuelve a la estación de carga. 		
<ul style="list-style-type: none"> ● Si l'alimentation de la tondeuse du robot a été coupée précédemment, le robot doit être démarré sur la station de charge. Si previamente se ha desconectado el robot cortacésped, el robot deberá iniciarse en la estación de carga. 				

Utilisation Uso

1



Préparer la pelouse
Preparar el césped

- ! Tenir compte des consignes de sécurité!
¡Tener en cuenta las instrucciones de seguridad!

- ! Assurez-vous qu'aucun objet (pommes de pin, branches, pierres, etc.) ne puisse endommager le robot ou être projeté par ce dernier. Lors de la première tonte, régler la hauteur de coupe impérativement sur MAX pour éviter d'endommager le câble périphérique ! Avant la première tonte, couper la pelouse jusqu'à un maximum de 3cm.
- Asegúrese de que no haya objetos (piñas, ramas, piedras, etc.) que puedan dañar el robot o que este pueda proyectar. En la primera segada, la altura de corte se debe ajustar en MAX para evitar daños en el cable periférico. Antes de la primera segada, cortar el césped a un máximo de 3 cm.

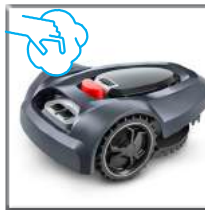
2



4

Entretien (page 20)
Mantenimiento (Página 20)

3



Nettoyer / entreposer le robot (page 20/ 21)
Limpiar / almacenar el robot (Página 20/21)

2.1

Utilisation correcte

Uso correcto



Tondre Segar



I Réglage de la hauteur de coupe (2-6 cm)

Ajustar la altura de corte (2-6 cm)

- ! **Conseil:** Pour éviter le dessèchement de la pelouse, ne pas régler la hauteur de coupe trop courte par temps sec!
- **Recomendación:** Para evitar que el césped se seque, no ajustar la altura de corte demasiado baja en condiciones de tiempo seco.



II Programmer le démarrage automatique (page 16)

Programar el arranque automático (página 16)

ou | o



Démarrage manuel (page 17)

Arranque manual (página 17)



Arrêt d'urgence: En cas de danger, d'accident ou de fortes vibrations, appuyer immédiatement sur le bouton STOP et mettre le robot à l'arrêt.



Desconexión de emergencia: En caso de peligros, accidentes o fuertes vibraciones del aparato, accionar de inmediato el botón STOP y desconectar **el robot**.



Le robot retourne tout seul à la station de charge pour se recharger. Reprise automatique de l'opération de tonte.
El robot regresa de forma autónoma a la estación de carga para cargarse. Reanudación automática de la segada.



Capteur de pluie - Le robot retourne à la station de charge lorsqu'il pleut. Prochain démarrage à 48 heures d'intervalle.

Sensor de lluvia - En caso de lluvia, el robot regresa a la estación de carga. Siguiente arranque en un intervalo de 48 horas.



Capteur de collision! Le robot contourne les obstacles.

¡Sensor de colisión! El robot evita los obstáculos.



Le robot s'arrête automatiquement sur les pentes > 20° !

¡El robot se detiene automáticamente en pendientes > 20°!



Danger de blessure! Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation.

¡Peligro de lesión! Jamás introducir los dedos en las cuchillas en movimiento.

Nettoyage Limpieza

i Important : Nettoyer régulièrement le robot. Des accumulations importantes d'herbe entraînent une qualité de finition de tonte moins bonne.

i Importante: Limpiar el robot periódicamente. La acumulación importante de césped provoca un mal resultado de segada.

1



! Portez toujours des gants de protection.
Llevar siempre guantes de protección.

Avant toute intervention de nettoyage mettre
premièrement le robot à l'arrêt.

Antes de cualquier operación de limpieza,
apague primero el robot.

2



! L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil ! Ne pas utiliser de solvants ! Ne pas laver l'appareil avec un tuyau d'arrosage/un nettoyeur haute pression !
• ¡No debe penetrar agua en el interior del aparato! ¡No utilizar disolventes! ¡No rociar el aparato con la manguera del jardín/un limpiador de alta presión!

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher

Limpiar el aparato con un paño húmedo y dejar secar

3



! Attention, lames affûtées! Mettre des gants de protection!
• ¡Atención, cuchillas afiladas! ¡Llevar guantes de protección!

Nettoyer le disque de coupe / les roues

Limpiar el disco de cuchillas / las ruedas

4



! Débrancher toujours la fiche secteur avant de nettoyer la station de charge!
• Antes de limpiar la estación de carga, desenchufar siempre la clavija de enchufe.

Nettoyer la station de charge

Limpiar la estación de carga



Scannez et
découvrez la
vidéo du
nettoyage !



Entreposage Almacenaje

! Charger complètement le robot au préalable.
Cargar totalmente el robot.

1

Nettoyer le robot → page 20
Limpiar el robot → Página 20

2



● Le câble périphérique posé peut être laissé sur la pelouse.
El cable periférico tendido puede permanecer en la superficie del césped.

Entreposer le robot, la station de charge et le câble de chargement à l'abri du gel.

Almacenar el robot, la estación de carga y el cable de carga en un lugar a prueba de heladas

● Ranger l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, à l'abri des rayons directs du soleil et des températures extrêmes !
Guardar el aparato en un lugar seco fuera del alcance de los niños, protegido de la radiación solar directa y las temperaturas extremas.

! Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C. Après la charge, retirer le robot de la station de charge.

● Cargar la batería cada 3 meses para evitar su descarga total. No almacenar la batería a temperaturas inferiores a -5 °C o superiores a 50 °C. Tras la carga, retirar el robot de la estación de carga.

Changer les lames / Retirer les objets coincés Cambiar las cuchillas / Retirar objetos atrapados



! Éteindre l'interrupteur marche/arrêt à l'avance et mettre des gants de protection.
Desconectar el interruptor ON/OFF y llevar guantes de protección.

1



Retourner le robot, retirer les objets coincés si nécessaire.
Voltear el robot y, de ser necesario, retirar los objetos atrapados

2



! Contrôler les lames tous les mois et les remplacer si nécessaire, si le robot est utilisé quotidiennement. Remplacer immédiatement des lames défectueuses.
● Comprobar las cuchillas cada 2 meses y, de ser necesario, cambiarlas de forma simultánea si el robot se utiliza a diario. Cambiar de inmediato las cuchillas defectuosas.

Desserrer les vis, enlever les lames défectueuses.
Aflojar los tornillos y retirar las cuchillas defectuosas

3



Insérer de nouvelles lames et vis
(Veiller à toujours remplacer les organes de coupe par les modèles qui conviennent)
Colocar cuchillas nuevas y tornillos nuevos
(Sustituya siempre los elementos de corte por los que son correctos)

i Veiller à ce que les lames tournent et fonctionnent correctement !
Asegurarse de que las cuchillas giren y funcionen correctamente.

Changer le code de sécurité

Modificar el código de seguridad

! **Situation initiale** : le robot se trouve dans la station de chargement.
 ! **Situación inicial**: el robot se encuentra en la estación de carga.

	Allumer Conexión	Augmenter/diminuer la valeur Aumentar / disminuir el valor	 	Confirmer la saisie Confirmar lo introducido
	Saisir le code de sécurité Introducir el código de seguridad	 		<p>i Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer. Ajustar las diferentes cifras con los botones de flecha y confirmar.</p> <p>i Mot de passe initial : 0000 Contraseña inicial: 0000</p>
 1x	i Le robot commence l'opération de tonte. El robot empieza a cortar el césped.			<p>Après quelques mètres : Appuyez sur le bouton d'arrêt Tras algunos metros: accionar el botón de parada</p> <p>Message d'erreur sur l'écran Mensaje de error en la pantalla</p>
 10s		i L'écran affiche «Uxxx» et «Cxxx». En la pantalla aparece «Uxxx» y «Cxxx».		
 1x	Saisir le code de sécurité Introducir el código de seguridad	 		<p>i Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer. Ajustar las diferentes cifras con los botones de flecha y confirmar.</p> <p>i Mot de passe initial : 0000 Contraseña inicial: 0000</p>
 1x	Saisir le NOUVEAU code de sécurité Introducir un NUEVO código de seguridad	 		<p>i Régler les différents chiffres à l'aide des touches flèches et confirmer. Ajustar las diferentes cifras con los botones de flecha y confirmar.</p> <p>i Nouveau code : XXXX Código nuevo: XXXX</p>
 1x	i Le robot commence l'opération de tonte. El robot empieza a cortar el césped.	<p>! Important - N'oubliez pas le nouveau code ! ! Importante - ¡No olvidar el código nuevo!</p>		



Messages d'état / Messages d'erreur Mensajes de estado / Mensajes de error

E1	Actionner l'arrêt d'urgence Desconexión de emergencia accionada	Redémarrer le robot Volver a arrancar el robot
E2	Capteur de soulèvement activé Sensor de elevación activado	Roue bloquée? Retirer l'objet, redémarrer le robot ¿Rueda bloqueada? Retirar el objeto, volver a arrancar el robot
E3	Robot en dehors de la zone délimitée Robot fuera de la marca	Placer le robot à l'intérieur, redémarrer Colocar el robot dentro, volver a arrancar
E4	Câble périphérique coupé Cable periférico saltado	Témoin de contrôle rouge clignote? Réparer le câble périphérique, redémarrer le robot ¿La luz de control roja parpadea? Reparar el cable periférico, volver a arrancar el robot
E5	Capteur de collision activé Sensor de colisión activado	Obstacles? Redémarrer le robot ¿Obstáculos? Volver a arrancar el robot
E6	Courant absorbé moteur à gauche trop élevé Consumo de corriente del motor a la izquierda demasiado alto	Pelouse trop haute? (> 4cm)? Roue gauche bloquée? Redémarrer le robot ¿Césped demasiado alto? ¿(> 4cm)? ¿Rueda izquierda bloqueada? Volver a arrancar el robot
E7	Courant absorbé moteur à droite trop élevé Consumo de corriente del motor a la derecha demasiado alto	Pelouse trop haute? (> 4cm)? Roue droite bloquée? Redémarrer le robot ¿Césped demasiado alto? ¿(> 4cm)? ¿Rueda derecha bloqueada? Volver a arrancar el robot



Messages d'état / Messages d'erreur

Mensajes de estado / Mensajes de error

E8

Surintensité du moteur de coupe
Sobrecorriente en el motor de corte

Pelouse trop haute? (> 4cm)? Manchon de coupe bloqué?
Redémarrer le robot
¿Césped demasiado alto? ¿(> 4cm)? ¿Manguito de corte bloqueado? Volver a arrancar el robot

E9

Erreur dans l'état de charge
Error en el estado de carga

Défaillances de la batterie, contacter le service après-vente
Anomalía de funcionamiento de la batería, contactar con el servicio técnico

E10

Surtension/sous-tension
Sobretensión/subtensión

Défaillances de la batterie, contacter le service après-vente
Anomalía de funcionamiento de la batería, contactar con el servicio técnico

E11

Capteur d'inclinaison déclenché
Sensor de inclinación activado

Pente supérieure à 20 degrés? Redémarrer le robot
¿Pendiente superior a 20 grados? Volver a arrancar el robot

E12

Obstacle plat
Obstáculo plano

Conduisez le câble périphérique autour de l'obstacle.
Redémarrer le robot
Tender el cable periférico alrededor del obstáculo.
Volver a arrancar el robot

HOT

Surchauffe
Sobrecalentamiento

Station de charge protégée de la lumière du soleil?
Heure de démarrage dans la matinée? Redémarrer le robot
¿La estación de carga está protegida contra la radiación solar?
¿Hora de inicio por la mañana? Volver a arrancar el robot



Redémarrer le robot
Volver a arrancar el robot

1. Placer le robot sur le câble périphérique
Colocar el robot sobre el cable periférico
2. Saisir le code de sécurité
Introducir el código de seguridad
3. Appuyer sur le bouton de démarrage
Accionar el botón de inicio



Messages d'état / Messages d'erreur Mensajes de estado / Mensajes de error

F1	Le robot ne démarre pas, signal faible El robot no arranca, señal débil	Robot en dehors du câble périphérique? Câble périphérique correctement branché? ¿Robot fuera del cable periférico? ¿Cable periférico correctamente conectado?
F2	Le robot ne démarre pas, aucun signal (station de charge) El robot no arranca, no hay señal (estación de carga)	Câble périphérique/Adaptateur secteur correctement branché? ¿Cable periférico/fuente de alimentación correctamente conectados?
F3	Le robot ne démarre pas, contact de charge faible El robot no arranca, contacto de carga erróneo	Nettoyer les contacts de charge, tension entre 28 et 32V? Contacter le service après-vente Limpiar los contactos de carga, ¿tensión entre 28 y 32 V? Ponerse en contacto con el servicio técnico
F4	Tension de la batterie trop faible Tensión de la batería demasiado baja	Recharger le robot complètement Cargar por completo el robot
	L'écran noir La pantalla negra	Allumez l'interrupteur principal. Chargez complètement la batterie. Encienda el interruptor principal. Cargue completamente la batería.

Caractéristiques Información técnica

AC100–240 V

Tension d'alimentation de l'adaptateur
Tensión de la fuente de alimentación

50 / 60 Hz

Fréquence
Frecuencia

20–60 mm

Hauteur de coupe
Ajuste de altura

18 cm

Largeur de coupe
Anchura de corte

ca. 9.5 kg

Poids
Peso

600 m²

Superficie maximale
Superficie máxima

28 V $\overline{---}$

Voltage batterie
Tensión de la batería

2 Ah Li-ion

Capacité de batterie
Capacidad de la batería

ca. 45 min

Temps de recharge
Tiempo de carga

ca. 45 min

Durée de service
Tiempo de servicio

60 dB(A)

Niveau de puissance acoustique LWA
Nivel de potencia acústica LWA

IP56

Indice de protection
Clase de protección

Table of Contents Inhoudsopgave

29	Welcome Welkom
30	Safety information Veiligheidsvoorschriften
34	Notice signs on the appliance Informatieborden op het apparaat
36	Planning the Installation Installatie plannen
37	Sketch Schetsen
38	Appliance overview Overzicht apparaat
40	Initial setup Eerste keer opstarten
42	Automatic start Automatische start
43	Manual start Handmatige start
44	Usage instructions Gebruiken
46	Cleaning Reiniging
47	Positioning Opslag
48	Changing the blade Messen wisselen
49	Changing the security code Veiligheidscode wijzigen
50	Status messages / Error messages Statusmeldingen / Foutmeldingen
53	Technical Information Technische informatie
56	After Sales Service Dienst na verkoop

FR/ES from Page 3
FR/ES vanaf pagina 3

Welcome Welkom



Thank you for purchasing your ECLOZ E-600 robotic lawn mower. In this manual you will find all the necessary information for the installation and use of your product. These instructions are intended for your safety. Please read them.

Please read them completely before use and keep them for future reference.

Hartelijk dank voor de aankoop van uw ECLOZ E-600 robot grasmaaier. In deze handleiding vindt u alle nodige informatie voor de installatie en het gebruik van uw product. Deze instructies zijn bedoeld voor uw veiligheid. Lees ze voor gebruik volledig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.



It is best to have the appliance serviced in the winter!

Het apparaat laat u het beste in de winter onderhouden!

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

WARNING: THIS APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN OF AT LEAST 14 YEARS OF AGE AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, IF THEY ARE PROPERLY SUPERVISED OR IF THEY HAVE BEEN GIVEN INSTRUCTIONS ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND ARE AWARE OF THE RISKS INVOLVED. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY UNSUPERVISED CHILDREN.

WAARSCHUWING: DIT TOESTEL MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VANAF 14 JAAR EN DOOR PERSONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, SENSORISCHE OF MENTALE CAPACITEITEN OF MET GEBREK AAN ERVARING OF KENNIS, OP VOORWAARDE DAT ZIJ ONDER TOEZICHT STAAN OF INSTRUCTIES HEBBEN GEKREGEN OVER HET VEILIGE GEBRUIK VAN HET TOESTEL EN OP DE HOOGTE ZIJN VAN DE RISICO'S DIE DAARAAN ZIJN VERBONDEN. KINDEREN MOGEN NIET MET HET TOESTEL SPELEN. REINIGING EN ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER MOGEN NIET WORDEN UITGEVOERD DOOR KINDEREN ZONDER TOEZICHT.

Repairs on the appliance are only permitted by a specialist. Improper repairs may cause considerable dangers to the user.

Een vakkundig persoon reparaties aan het apparaat laten uitvoeren. Door niet vakkundige reparaties kunnen buitengewone gevaren voor de gebruiker ontstaan.

Familiarise yourself with the appliance before initial use while the motor is turned off.

Raak vertrouwd met het apparaat, voor het eerste gebruik met uitgeschakelde motor.

Protection class III for increased appliance safety.

Beschermklasse III voor verhoogde veiligheid van het apparaat.

The appliance is not intended for commercial use.

Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Do not remove/deactivated any safety elements installed on the appliance (e.g. protective flaps/lids, safety switch).

Aan het apparaat aangebrachte veiligheidselementen (bijv. beveiligingskleppen / -deksel, veiligheidsschakelaar) niet verwijderen / deactiveren.

Attention: Do not operate the appliance near any easily flammable liquids/gases or dust – danger of explosion!

Let op: Apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen / gassen of stof bedienen – Explosiegevaar!

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

Periodically check the appliance for damage and tighten the screws. Never operate defective appliances.

Apparaat regelmatig controleren op beschadigingen en schroeven vastdraaien. Defect apparaat niet in bedrijf nemen.

WARNING: Always switch off the appliance and wait for the appliance parts to come to a standstill before you transport it, do maintenance or repair work, clean or lift the appliance partially or completely, run it over non-grass surfaces or leave the appliance unattended – risk of injury!

WAARSCHUWING: Apparaat altijd uitschakelen en stilstand van de apparaatdelen afwachten voor transport, reparaties, reiniging, gedeeltelijk of volledig optillen van het apparaat, passeren van niet-grasvlakken of tijdens het onbeheerd achterlaten van het apparaat – Verwondingsgevaar!

Securely hold the appliance, ensure a safe stance. Comply with the safety distance.

Apparaat veilig vasthouden, veilige positie waarborgen. Veiligheidsafstand bewaren.

At clogs/scratches on an object: Turn off the motor at once, check the appliance for damage. Bij verstoppingen / krassen van een voorwerp: Motor direct uitschakelen, apparaat op beschadigingen controleren.

Do not etc. wear loose jewellery, clothing etc. and tie back long hair.

Geen losse sieraden, kleding enz. dragen lang haar vastbinden.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Als het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bedoeld is, verkeerd wordt bediend of onjuist wordt gerepareerd, wordt geen aansprakelijkheid voor optredende schade aanvaard. In dit geval vervalt de aanspraak op garantie.

Preferably connect the charging station to a power supply circuit protected by a residual current device (RCD) with a tripping current of 30mA or less.

Sluit het laadstation bij voorkeur aan op een stroomcircuit dat beveiligd is met een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

Only use a cable with a matching mains plug. NEVER modify the cable / mains plug!

Alleen kabel met geschikte netstekker gebruiken. Verander NOOIT de kabel/stekker!

Power supply: The voltage must correspond to the information on the charging station nameplate.

Netaansluiting: De spanning moet voldoen aan de gegevens op het typeplaatje van het laadstation.

Do not put any objects and / or fingers into any openings of the appliance.

Geen voorwerpen en / of vingers in openingen van het apparaat steken.

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

Only use original accessories approved by ECLOZ.

Gebruik alleen originele door ECLOZ goedgekeurde accessoires.

Check the charging station/power cable for damage. Never use a damaged charging station. Repairs on the charging station only by specialists for reasons of safety.

Laadstation / Netsnoer op beschadigingen controleren. Beschadigd laadstation niet in bedrijf nemen. Om veiligheidsredenen mogen reparaties aan het laadstation alleen door specialisten worden uitgevoerd.

Never pull on the mains cable, e.g. to remove the mains plug. Keep the power cord away from hot surfaces / objects, oils, sharp edges and moving objects.

Trek nooit aan het netsnoer, bijv. om aan de netstekker te trekken. Netsnoer verwijderd houden van vlakken / objecten, oliën, scherpe randen en bewegende objecten.

Do not expose the battery to direct sunlight/liquids. Charge and store the battery at room temperature.

Accu niet direct blootstellen aan direct zonlicht / vloeistoffen. Accu bij kamertemperatuur laden en opslaan.

Only use the genuine charging station and genuine battery.

Alleen het originele laadstation en de originele accu gebruiken.

The battery turns off automatically if it grows too hot, has too much current, is nearly drained.

Accu schakelt automatisch af als: deze te heet wordt, te veel stroom heeft of bijna leeg is.

Fluid leaks may occur during improper use of the battery. Body contact with this fluid must be avoided. In case of eye contact you must consult a physician.

Bij ondeskundig gebruik van de accu kan vloeistof uitstromen –Vermeid lichaamscontact met deze vloeistof. Raadpleeg een arts bij contact met de ogen.

Charge the battery every 2 months in order to avoid deep discharge. Do not store the battery in temperatures of less than -5 °C or above 50 °C.

Accu elke 2 maanden laden, om diepteontlading te voorkomen. Accu niet bewaren bij temperatuur beneden -5 °C of boven 50 °C.

Do not keep the unused battery near any coils, keys, nails, screws or other metal objects.

Bewaar ongebruikte accu's niet in de buurt van munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere voorwerpen van metaal.

Safety information

Veiligheidsvoorschriften

Never operate the appliance on wet or slippery/iced surfaces. Caution when working on steep slopes/uneven terrain.

Apparaat nooit op natte of glibberige / ijzige vlakken bedienen. Wees voorzichtig bij het werken op steile hellingen/oneffen terrein.



WARNING: Keep unauthorised persons/animals away from the working area.

Turn off unused/unsupervised devices.

WAARSCHUWING: Houd onbevoegden personen/dieren uit de buurt van het werkgebied. Schakel apparaten uit die niet worden gebruikt of waarop geen toezicht wordt gehouden.

Do not operate the appliance if you are drowsy, physically unwell, under the influence of drugs/alcohol/medicines, etc.

Gebruik het apparaat niet als u slaperig, lichamelijk onwel, onder invloed van drugs/alcohol/medicatie etc.

Comply with public provisions for resting times. Voldoen aan de openbare voorschriften voor rusttijden.

Only perform cleaning and maintenance work after complete standstill of the knives.

Attention: The knives lag!

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden pas nadat het mes volledig tot stilstand is gekomen. **Let op:** Mes draait na!

Allow the appliance to cool down before stowing it away.

Apparaat voor opbergen laten afkoelen.

Never connect the power cable to the mains if it is damaged.

Do not touch a damaged cable before disconnecting it from the mains.

There is a risk of electric shock.

Sluit het netsnoer nooit aan op het lichtnet als het beschadigd is.

Raak een beschadigde kabel niet aan voordat u deze loskoppelt van het elektriciteitsnet.

Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of gelijksoortige gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.

Avoid using the machine and its peripherals in bad weather, especially when there is a risk of lightning.

Vermijd het gebruik van het apparaat en de randapparatuur bij slecht weer, vooral wanneer er gevaar voor blikseminslag bestaat.

When the machine is in manual mode, make sure to always wear closed shoes and long trousers.

Draag altijd dichte schoenen en een lange broek wanneer de machine in de manuele stand staat.

If the machine has struck a foreign object, be sure to turn off the machine first before examining the damage.

Indien het apparaat een vreemd voorwerp heeft geraakt, schakel het dan eerst uit alvorens de schade te onderzoeken..

Notice signs on the appliance Informatieborden op het apparaat



WARNING - Read the instructions for use before commissioning of the machine.
WAARSCHUWING - Lees de gebruiksaanwijzing alvorens de machine in gebruik te nemen.



WARNING - Comply with a safety distance from the machine during operation.
WAARSCHUWING - Tijdens het gebruik een veiligheidsafstand tot de machine bewaren.



WARNING - Never immerse the robot in water / other liquids. Risk of short circuit!
WAARSCHUWING - Robot nooit in water / andere vloeistoffen dompelen. Kortsluitgevaar!



WARNING - Do not sit on the machine.
WAARSCHUWING - Niet op de machine zitten.



WARNING - Use the shutdown device before working on or lifting the machine.
WAARSCHUWING - Gebruik de uitschakelrichting voordat u aan de machine werkt of deze optilt.



WARNING - Do not lift the robot when it is in operation.
WAARSCHUWING - Til de robot niet op wanneer deze in werking is.

**Disposal / environmental protection**

Verwijdering / Milieubeschermtng

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that used household appliances should not be disposed of in the normal municipal waste stream.

Used appliances must be collected separately in order to maximise the recovery and recycling of the materials from which they are made and to reduce the impact on human health and the environment.

We would therefore like to ask you to support us with your active contribution to environmental protection and to return this appliance to your retailer ECLOZ. ECLOZ guarantees professional disposal in accordance with the Federal Office for the Environment (DEEE) guidelines.

Professionally dispose of the battery in accordance with the local provisions. **Not domestic waste!**

Gooi dit apparaat nooit bij het huisvuil weg. Alleen officiële verzamelplaatsen in de gemeente informeren en gebruiken. Bij ongecontroleerd afgevoerde apparaten, kunnen schadelijke stoffen ontsnappen en de voedselketen, flora en fauna vergiftigen. Uw verkooppunt is verplicht tot terugname van oude apparaten.

Wij vragen uw daarom, ons met uw actieve bijdrage met de milieubeschermtng te ondersteunen en dit apparaat bij uw ECLOZ terug te geven. ECLOZ garandeert de deskundige verwijdering volgens de richtlijnen van de DEEE.

Accu volgens de plaatselijke voorschriften deskundig verwijderen. Geen huisvuil!

Planning the Installation Installatie plannen

- ! **Recommendation:** Create a sketch with working area and all obstacles in order to simplify the installation!
• **Aanbeveling:** Schets met werkgebied en alle hindernissen maken, om installatie te vereenvoudigen!

Note: Armouring irons in underground structures (underground car park) / adjacent limitation cables and power cables of other electrical appliances generate magnetic fields which can cause navigational disturbances.

Aanwijzing: Versterking van ijzer in ondergrondse constructies (ondergrondse parkeergarage) / aangrenzende begrenzingsdraad en stroomkabel van andere elektrische apparaten creëren magnetische velden, die navigatiestoringen kunnen veroorzaken.

Note: Turn off the appliance during long periods of rain. The ground will be muddy after strong rain. The mowing output may be impaired under such circumstances, and the lawn appearance may suffer.

Aanwijzing: Apparaat tijdens lange regenperiode uitschakelen. Na hevige regenval wordt de grond modderig. Onder deze omstandigheden kan de maaiprestatie eronder lijden en kan het uiterlijk van het gazon worden aangetast.

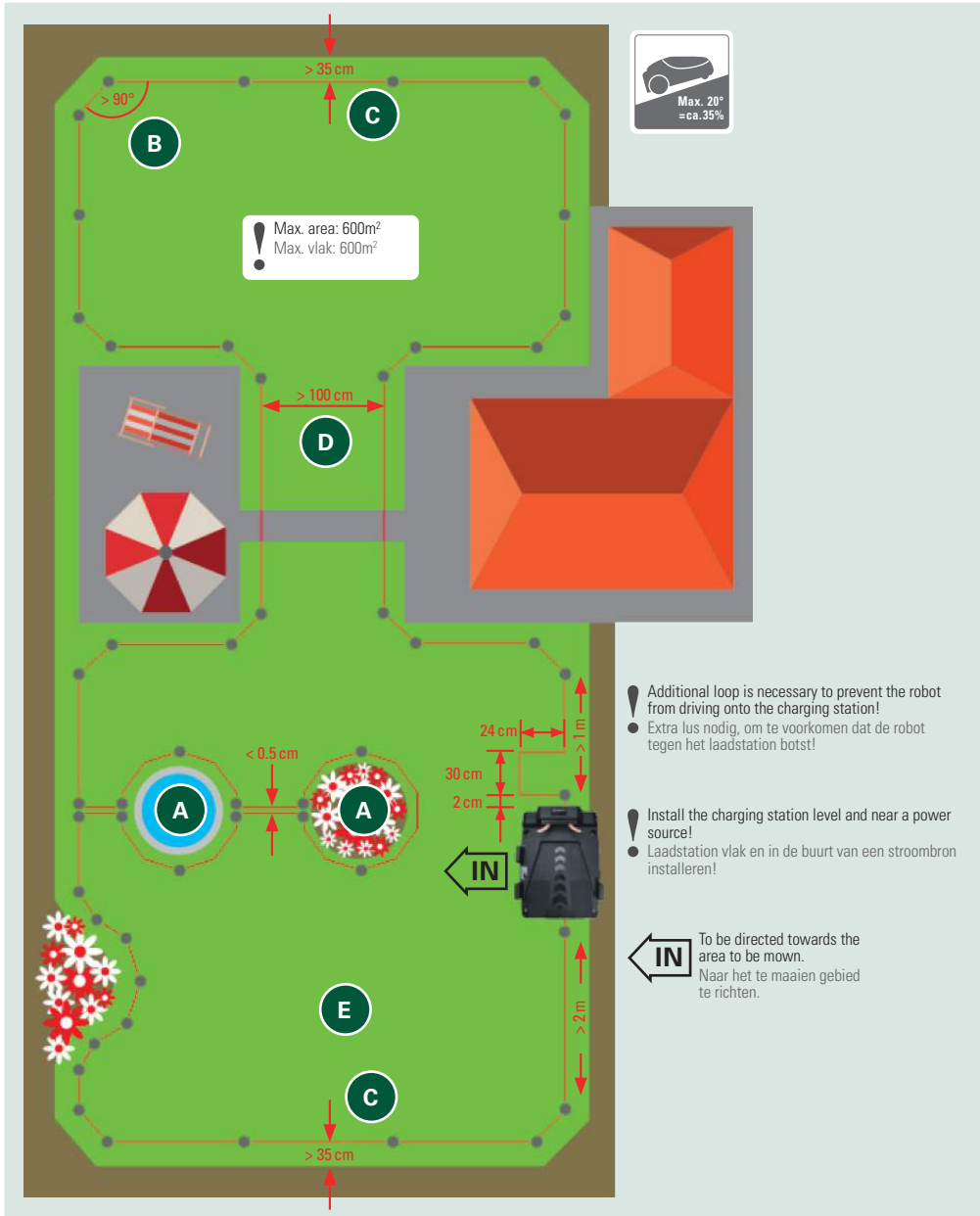
- A** Run the limitation cable like a peninsula around trees and other obstacles (A).
Bomen en andere hindernissen (A) als een schiereiland met de begrenzingsdraad rondlopen.

- B**  The inner angle of the corners should be above 90°.
Recommendation: 135°! Length at least 40 cm!
Binnenhoek van de hoeken moeten groter dan 90° zijn.
Aanbeveling: 135°! Lengte minstens 40 cm!

- C** Distance of the limitation cable to the lawn edge at least 35 cm.
Recommendation: 45 cm distance for a wall or fence!
Afstand van de begrenzingsdraad tot de grasrand minstens 35 cm.
Aanbeveling: 45 cm afstand bij een muur of bij een hek!

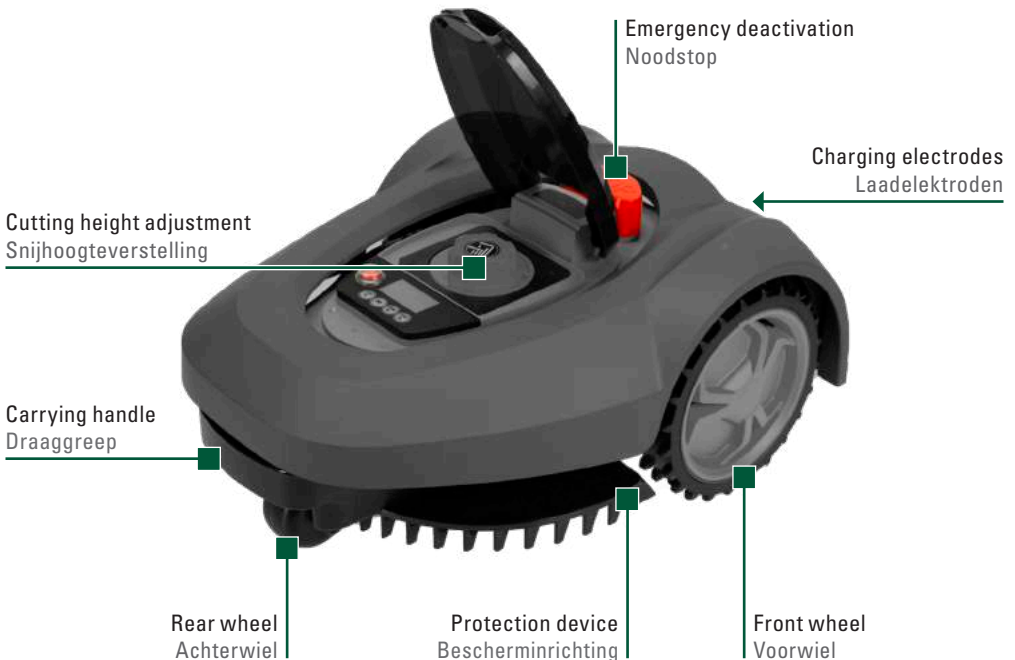
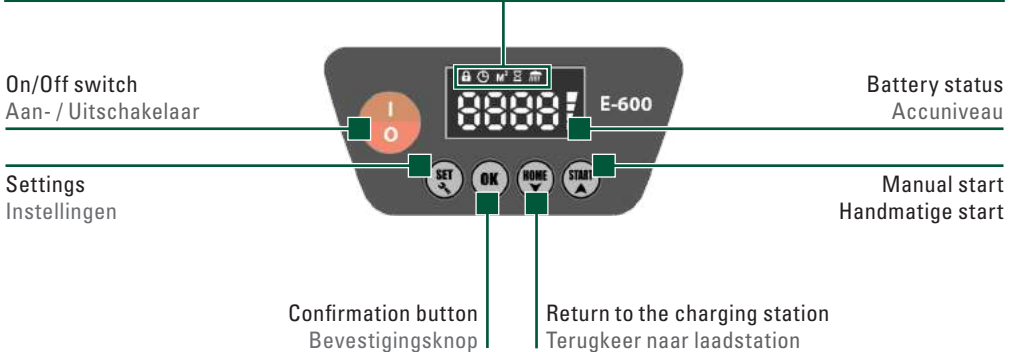
- D** The distance between the limitation cable (corridor) and an adjacent limitation cable (other robot) must be at least 1 metre!
Afstand tussen de begrenzingsdraad (corridor) en tot een aangrenzende begrenzingsdraad (van andere robot) moet minstens 1 meter zijn!

Sketch Schetsen



Appliance overview Overzicht apparaat

 Safety code Veiligheidscode	 Area Vlak	 Rain sensor Regensensor
 Time Tijd	 Startzeit Heure de démarrage	



6 pegs
6 haringen



100 m

Limiting cable
Begrenzingsdraad

200 nails
200 steekpennen



4 connection terminals
4 verbindingsklemmen



6 replacement knives with screws
6 reserve messen met schroeven



Pilot light
Controlelampje

charging
laad op



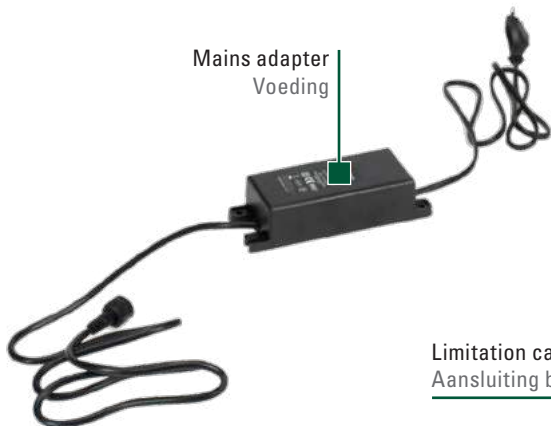
Stand-by
Stand-by



Boundary line interrupted
Grenslijn onderbroken



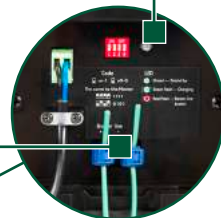
Mains adapter
Voeding



Limitation cable connections
Aansluiting begrenzingsdraad



2x



To be directed towards the
area to be mown.
Naar het te maaien gebied
te richten.

IN

Mains plug connection
Branchement de la
fiche secteur



Charging station
Laadstation

Charging electrodes
Laadelektroden



Extension cable
Verlengkabel

Initial setup Eerste keer opstarten



Please read safety instructions before setup. Check the appliance for completeness.
Alvorens in gebruik te nemen, veiligheidsinstructies lezen. Apparaat op volledigheid controleren.

1



- ! Comply with distances and alignment!
- Afstand en uitlijning aanhouden!

Place the charging station
Laadstation positioneren

- ! Install the charging station level and near a power source!
- Laadstation vlak en in de buurt van een stroombron installeren!



Must point towards the area to be mown!
Moet tegen de richting van het te maaien vlak wijzen!

2



Place the limitation cable under the charging station in a cable groove
Begrenzingsdraad onder laadstation in kabelgroef leggen

- ! Consider at least 50 cm reserve at the ends!
Minstens 50cm overlaten aan het einde!



4

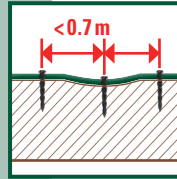


Fasten the charging station
Laadstation vastmaken

- ! Make sure beforehand that the robotic lawn mower has no problem entering the station!
Eerst ervoor zorgen, dat de robot zonder probleem in het station rijdt!



3



Place the limitation cable taut with the nails
Leg de begrenzingsdraad strak met behulp van de haringen

- ! Limitation cable $< 2 - 3$ cm into the ground!
Begrenzingsdraad $< 2 - 3$ cm in de bodem!

Recommendation: Place the limitation cable taut on the lawn. The limitation cable will grow into the lawn.
Aanbeveling: Begrenzingsdraad strak op het gras leggen. De begrenzingsdraad groeit in het gazon.

Initial setup

Eerste keer opstarten



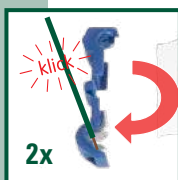
Please read safety instructions before setup. Check the appliance for completeness.
Alvorens in gebruik te nemen, veiligheidsinstructies lezen. Apparaat op volledigheid controleren.

5



Remove the cover
Afdekking verwijderen

6



Strip the limitation cable if necessary!
• Begrenzingsdraad zo nodig afstrippen!

Place the wire in the clamp and close it firmly
Draad in de klemmen leggen en vast aandrukken

7



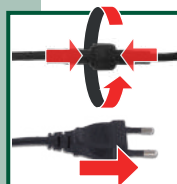
Connect the terminals
Klemmen aansluiten



Connect the limitation cable under the charging station to the plus connection! Connect other cable to the negative connection!
Begrenzingsdraad onder het laadstation op de plus-aansluiting aansluiten! Andere draad aan de min-aansluiting!



8



Connect the mains unit
Netvoeding aansluiten

- Correct installation
Installatie correct
- Defective installation:
(kink / interruption / loose contact)
Installatie fout:
(Knik / onderbreking / los contact)

9



Apply the cover
Afdekking plaatsen



Completely charge the robot before initial commissioning!
Voor het eerste gebruik, de robot volledig opladen!

Programme automatic start Automatische start programmeren

! After activation, the individual digits of the safety code must be entered!
Na het inschakelen moeten de afzonderlijke cijfers van de veiligheidscodes ingevoerd worden!

	Activate Inschakelen	Increase/decrease value Waarde verhogen/verlagen		Confirm input Invoer bevestigen	
 1x	Enter the safety code Veiligheidscode invoeren			Set and confirm individual digits with arrows. Afzonderlijke cijfers met pijltoetsen instellen en bevestigen.	Initial password: 0000 Initiaal wachtwoord: 0000
 1x	Set area Vlak instellen			50 - 600 m ²	
 1x	Determine starting time Starttijd bepalen				
 1x	Setting time Tijd instellen				
 1x	Push the start button Startknop bedienen	Robot starts mowing. Let the robot mow until it returns to the charging station on its own. From then on, the robot restarts every 48 hours at the programmed time. Robot start het maaiproces. Robot laten maaien, tot hij uit zichzelf naar het laadstation terugrijdt. Vanaf dat moment start de robot elke 48 uur opnieuw op het geprogrammeerde tijdstip.			

Manual start Handmatige start

- ! After connecting the power, fully charge the robot before the first use.
Na het aansluiten van de stroom, laadt u de robot volledig op voor het eerste gebruik.

	Activate Inschakelen	Increase/decrease value Waarde verhogen/verlagen		Confirm input Invoer bevestigen
 1x	Enter the safety code Veiligheidscode invoeren			<p>! Set and confirm individual digits with arrows. Afzonderlijke cijfers met pijltoetsen instellen en bevestigen.</p> <p>! Initial password: 0000 Initiaal wachtwoord: 0000</p>
	Push the start button Startknop bedienen	<p>! Robot starts mowing. Robot start het maaiproces.</p>		
<h3>Back to the charging station</h3> Terug naar laadstation				
	Actuate the emergency off Noodstop bedienen	<p>! Robot stops mowing. Robot stopt maaiproces.</p>		
 1x	Enter the safety code Veiligheidscode invoeren			<p>! The robot starts automatically and returns to the charging station. De robot start automatisch en keert terug naar het laadstation.</p>
 1x	Push the «Home button» «Home- Taste» indrukken	<p>! The robot starts automatically and returns to the charging station. De robot start automatisch en keert terug naar het laadstation.</p>		
<p>! If the robotic mower was switched off before this, the robot must be started at the charging station. Indien de robotmaaier van te voren werd uitgeschakeld, moet de robot op het laadstation gestart worden.</p>				

Usage instructions Gebruiken

1

! Observe the safety instructions!
Veiligheidsinstructies opvolgen!



Prepare the lawn
Gazon voorbereiden

! Ensure that there are not objects (pine cones, branches, rocks, etc.) that may damage the robot or be ejected by it. During the first mowing process, always set the cutting height to MAX in order to avoid damage to the limitation cable! Before the first mowing, cut the lawn to a maximum of 3cm.

Wees zeker, dat geen voorwerpen (dennenappels, takken, stenen, enz.) de robot beschadigen kunnen of van deze weggeslingerd kunnen worden. Stel tijdens het eerste maaiproces de maaivoogte zonder meer af op MAX, om beschadigingen aan de begrenzingsdraad te vermijden! Maai het gazon voor de eerste maaibeurt tot maximaal 3 cm.

2



4

Maintenance (Page 48)
Onderhoud (pagina 48)

3



Cleaning / storing the robot (Page 46/47)
Robot reinigen / opslaan pagina (pagina 46/ 47)

2.1

Correct use Juist gebruik



I Set cutting height (2 – 6 cm) Maaihoogte instellen (2 - 6 cm)

- ! **Recommendation:** Do not set the cutting height too short in dry weather in order to avoid drying out of the lawn!
- **Aanbeveling:** Om uitdroging van het gazon te voorkomen, de maaihoogte bij droog weer niet te kort instellen!



II Program automatic start (Page 42) Automatische start programmeren (pagina 42)

or | of



Manual start (Page 43) Handmatige start (pagina 43)

Mowing Maaien

- ! **Emergency deactivation:** Push the STOP button at once and turn off the robot in case of dangers, accidents or if the appliance vibrates strongly.
- **Noodstop:** Bij gevaren, ongevallen, hevig trillend apparaat direct STOP-knop indrukken en robot uitschakelen.

- ! The robot returns to the charging station on its own for charging. Automatic resumption of mowing.
Robot keert zelfstandig terug naar het laadstation om op te laden. Automatische hervatten van het maaiproces.



Rain sensor – robot returns to the charging station when it rains. Next start in the 48-hours interval.

Regensensor - Bij regen keert de robot terug naar het laadstation. Volgende start na 48 uur.



Collision sensor! Robot moves around obstacles.

Botsingsensor! Robot manoeuvreert rond obstakels.



Robot stops automatically at inclinations of > 20°!
Robot stopt automatisch bij hellingen > 20°!



Danger of injury! Never reach into running knives.

Verwondingsgevaar! Nooit in draaiende messen grijpen.

Cleaning Reiniging

i Important: Clean the robot at regular intervals. If too much grass collects, the mowing result will suffer.

Belangrijk: Robot regelmatig reinigen. Grote ophopingen van gras leiden tot slechte maairesultaat.

1



! Always wear protective gloves.
Draag steeds beschermhandschoenen.

Before any cleaning operation, switch off the robot first
Schakel de robot eerst uit voordat u gaat reinigen

2



! No water must enter the appliance! Do not use solvents! Do not spray off the appliance with a garden hose/high-pressure cleaner!
• Er mag geen water in het apparaat komen! Gebruik geen oplosmidde!! Apparaat niet met een tuinslang/hogedrukreiniger afspreiten!

Wipe off the appliance moist, let it dry
Apparaat afvegen met een vochtige doek en laten drogen

3



! Caution, sharp knives! Put on protective gloves!
! Voorzichtig, scherpe messen! Beschermhandschoenen dragen!

Clean knife disc/wheels
Messchijf / wielen reinigen

4



! Always unplug the mains plug before cleaning the charging station!
! Voor het reinigen van het laadstation altijd de netstekker losmaken!

Clean the charging station
Maak het laadstation schoon



Positioning Opslag

- ! Charge the robot fully first.
Robot vooraf volledig opladen.

1

Cleaning the robot (Page 46)

Robot reinigen (pagina 46)

2



- The limitation cable placed may be left on the lawn.
De gelegde begrenzingsdraad kan op het gazon blijven liggen.

Store the robot, charging station and charging cable frost-protected Robot, laadstation en laadkabel vorstvrij opslaan

- **i** Keep the appliance in a dry location outside of the reach of children, protected from direct sunlight and extreme temperatures!
Apparaat op een droge plaats bewaren en buiten bereik van kinderen houden, beschermd tegen direct zonlicht en extreme temperaturen!
- **!** Charge the battery every 3 months in order to avoid deep discharge. Do not store the battery in temperatures of less than -5 °C or above 50 °C. Remove the robot from the charger after charging.
Accu elke 3 maanden laden, om diepteontlading te voorkomen. Accu niet bewaren bij temperatuur beneden -5 °C of boven 50 °C. De robot na het opladen uit het laadstation halen.

Replace the knife/remove caught objects Messen wisselen / vastgeklemden voorwerpen verwijderen



! Turn off the on/off switch first and put on protective gloves.
Aan / Uitschakelaar vooraf uitschakelen en beschermhandschoenen aantrekken.

1



Reverse the robot, remove caught objects if necessary
Robot omkeren, eventueel vastgeklemden voorwerpen verwijderen

2



! Check the knives every 2 months and replace them at the same time if necessary if the robot is used every day. Replace defective knives at once.
• Messen elke 2 maanden controleren en zo nodig gelijktijdig vervangen, indien de robot dagelijks wordt gebruikt. Defecte messen direct vervangen.

Release the screws, remove defective knives
Schroeven losdraaien, defect messen verwijderen

3



Insert new knives and new screws
(Always replace the knives with the appropriate ones)
Nieuw messen en nieuwe schroeven monteren
(Vervang de messen altijd door de juiste)

i

Ensure that the knives turn and work properly!
Wees er zeker van, dat de messen correct draaien en werken!

Changing the security code Veiligheidscode wijzigen

! Initial position: The robot is in the charging station.
Uitgangspositie: De robot bevindt zich in het laadstation.

	Activate Inschakelen	Increase/decrease value Waarde verhogen/verlagen		Confirm input Invoer bevestigen
	Enter the safety code Veiligheidscode invoeren			
	Set and confirm individual digits with arrows. Afzonderlijke cijfers met pijltoetsen instellen en bevestigen.			Initial password: 0000 Initiaal wachtwoord: 0000
 1x	Robot starts mowing. Robot start het maaiproces.			
		After a few metres: Press the stop button Na enkele meters: Stopknop indrukken		Error message in the display Foutmelding in het display
 10s			Display shows «Uxxx» and «Cxxx». Display toont «Uxxx» en «Cxxx».	
 1x	Enter the safety code Veiligheidscode invoeren			
	Set and confirm individual digits with arrows. Afzonderlijke cijfers met pijltoetsen instellen en bevestigen.			Initial password: 0000 Initiaal wachtwoord: 0000
 1x	Enter NEW security code NIEUW veiligheidscode invoeren			
	Set and confirm individual digits with arrows. Afzonderlijke cijfers met pijltoetsen instellen en bevestigen.			New code: XXXX Nieuw code: XXXX
 1x	Robot starts mowing. Robot start het maaiproces.			Important – Remember the new code! Belangrijk - Nieuw code noteren!



Status messages / Error messages Statusmeldingen / Foutmeldingen

E1	Emergency off actuated Noodstop ingedrukt	Re-start the robot Robot opnieuw starten
E2	Lifting sensor has tripped Liftsensor geactiveerd	Wheel blocked? Remove object, restart robot Wiel blokkeert? Voorwerp verwijderen, robot opnieuw starten
E3	Robot outside of the mark Robot buiten de markering	Place robot inside, restart Robot er binnen plaatsen en opnieuw starten
E4	Limitation wire cut Begrenzingsdraad doorgesneden	Red indicator lamp flashes? Repair limitation cable, restart robot Knippert het rode controlelampje? Begrenzingsdraad repareren, robot opnieuw starten
E5	Collision sensor tripped Botsingssensor geactiveerd	Obstacles? Re-start the robot Hindernissen? Robot opnieuw starten
E6	Power intake motor left too high Stroomopname motor links te hoog	Grass too high? (> 4cm)? Left wheel blocked? Re-start the robot Gras te hoog? (> 4cm)? Linkerwiel blokkeert? Robot opnieuw starten
E7	Power intake motor right too high Stroomopname motor rechts te hoog	Grass too high? (> 4cm)? Right wheel blocked? Re-start the robot Gras te hoog? (> 4cm)? Rechterwiel blokkeert? Robot opnieuw starten



Status messages / Error messages Statusmeldingen / Foutmeldingen

E8	Overcurrent at the cutting motor Overstroom bij de maaimotor	Grass too high? (> 4cm)? Cutting sleeve blocked? Re-start the robot Gras te hoog? (> 4cm)? Snijmof blokkeert? Robot opnieuw starten
E9	Error in the charging status Fout in de laadstatus	Malfunction of the battery, contact service point Accu storing, neem contact op met de servicelocatie
E10	Over-/undervoltage Over-/Onderspanning	Malfunction of the battery, contact service point Accu storing, neem contact op met de servicelocatie
E11	Inclination sensor tripped Hellingssensor geactiveerd	Inclination in excess of 20 degrees? Re-start the robot Helling boven 20 graden? Robot opnieuw starten
E12	Flat obstacle Vlakke hindernis	Guide the limitation cable around the obstacle. Re-start the robot Begrenzingsdraad om de hindernis heen leiden. Robot opnieuw starten
H01	Overheating Oververhitting	Charging station protection from sunlight? Starting time in the morning? Re-start the robot Is het laadstation tegen direct zonlicht beschermd? Starttijd morgen? Robot opnieuw starten



Re-start the robot Robot opnieuw starten

1. Place the robot on the limitation cable
Robot op begrenzingsdraad plaatsen
2. Enter the safety code
Veiligheidscode invoeren
3. Push the start button
Startknop bedienen



Status messages / Error messages Statusmeldingen / Foutmeldingen

F1

Robot does not start, weak signal
Robot start niet, zwak signaal

Robot outside of limitation cable? Limitation cable correctly connected?
Robot buiten de begrenzingsdraad? Begrenzingsdraad correct aangesloten?

F2

Robot does not start, no signal (charging station)
Robot start niet, geen signaal (laadstation)

Limitation cable / power supply connected properly?
Begrenzingsdraad/netvoeding correct aangesloten?

F3

Robot does not start, charging contact NOK
Robot start niet, slecht oplaadcontact

Clean charging contacts, voltage between 28 – 32V? Contact service point
Oplaadcontact reinigen, spanning tussen 28 - 32V? Neem contact op met de servicelocatie

F4

Battery voltage too low
Accuspanning te laag

Completely charge the robot
Robot volledig opladen

Black screen
Het zwarte scherm

Turn on the main switch. Fully charge the battery.
Zet de hoofdschakelaar aan. Laad de batterij volledig op.

Technical Information Technische informatie

AC100–240 V

Power supply voltage of the mains adapter
Voedingsspanning van de netadapter

50/60 Hz

Frequency
Frequentie

20–60 mm

Height adjustment
Hoogteverstelling

18 cm

Cutting width
Maaibreedte

ca. 9.5 kg

Weight
Gewicht

600 m²

Maximum area
Maximale vlak

28 V⁻⁻⁻

Battery voltage
Accuspanning

2 Ah Li-ion

Battery capacity
Accucapaciteit

ca. 45 min

Charging time
Laadtijd

ca. 45 min

Operating time
Bedrijfstijd

60 dB(A)

Sound power level LWA
Geluidsvermogensniveau LWA

IP56

Protection class
Beschermklasse

Notes
Notas
Notes
Notities



Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**

Otros datos para completar la **declaración de conformidad CE**

Further information to complete the **EC Declaration of Conformity**

Meer informatie om de **EG-verklaring** van overeenstemming in te vullen

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité (directive machine), de CEM et de Substances Dangereuses.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad (Directiva de máquinas), CEM y sustancias peligrosas.

In accordance with the European Directive for Safety (Machinery Directive), EMC and Hazardous Substances.

In overeenstemming met de Europese Richtlijnen voor veiligheid (Machinerichtlijn), EMC en Gevaarlijke Stoffen.

Normes / Directives européennes considérées:

2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Directivas / normas consideradas:

EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 62233:2008, EN 62311:2008,

Directives / standards considered:

EN 50636-2-107:2015+A1,

In acht genomen Richtlijnen / Normen:

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,

Désignation / Type: **ROBOT TONDEUSE E-600**

Date: **2021**

Designación / Tipo: **3275970038255**

Fecha:

Name / type:

Date:

Benaming / Type:

Datum:

Organisme notifié:

TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo)Co., Ltd.

Organismo notificado:

3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299

Named office:

Guanghua Road, National Hi-Tech Zone,

Aangemelde instantie:

Ningbo 315048, P.R. China

Fabricant / Mandataire:

MARQUE PASSION PRODUCTION

Fabricante / Mandatario:

83, Avenue de la Grande Armée

Manufacturer / Authorised representative:

75782 Paris cedex 16 - FRANCE

Fabrikant / Gevolmachtigde:

www.ecloz.com

Paris, 31. Oct. 2021

Stéphane LE TELLIER

Personne autorisée à constituer le dossier technique:

MARQUE PASSION PRODUCTION

Representante autorizado para la

83, Avenue de la Grande Armée

documentación:

75782 Paris cedex 16 - FRANCE

Documentation Authorised

www.ecloz.com

Representative:

Gevolmachtigde voor

Paris, 31. Oct. 2021

documentatie:

Stéphane LE TELLIER

Service après-vente (hotline)
Servicio técnico (línea de atención telefónica)
Service point (Hotline)
Servicelocatie (hotline)

(+33) 1 76 28 46 76 (prix d'un appel local)

Distribution
Ventas
Sales
Verkoop

Service client **ECLÓZ**
Servicio de atención al cliente / Klantenservice :
83, Avenue de la Grande Armée
75782 Paris cedex 16 - FRANCE
contact@ecloz.com
T. (+33) 1 76 28 46 76 (prix d'un appel local)
www.ecloz.com

Distribué par / Distribuido por / Gedistribueerd door :
MARQUE PASSION PRODUCTION
83, Avenue de la Grande Armée - 75782 Paris cedex 16 - FRANCE